

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 33.025/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 33.025/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 februari 2002 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 28 februari 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 12 février 2002, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 28 février 2002 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot het invoeren van de "maximumfactuur" in de regeling inzake de verplichte ziekteverzekering en beoogt op die wijze bij te dragen tot de verdere uitbouw van een financieel meer toegankelijke geneeskundige verzorging.

De ontworpen regeling inzake de maximumfactuur beoogt in essentie twee doelgroepen zijnde, eensdeels, de chronisch zieken en hun gezin en, anderdeels, de gezinnen met een bescheiden of gering inkomen.

Het ontworpen stelsel van de maximumfactuur is bestemd om in de plaats te komen van de thans reeds toegepaste stelsels van de sociale ⁽¹⁾ en de fiscale franchise ⁽²⁾. Het ontworpen stelsel van de maximumfactuur integreert de techniek van deze twee vormen van franchise, met dien verstande dat het stelsel van de sociale franchise in bepaalde gevallen nog van toepassing blijft.

Er wordt een verzekeringstegemoetkoming van 100 percent toegekend van zodra de gerechtigde en diens gezin een bepaald bedrag aan persoonlijke remgelden hebben betaald. Die toekenning gebeurt vanaf het ogenblik dat het beoogde bedrag wordt bereikt, d.w.z. nog tijdens het jaar waarin de desbetreffende prestaties worden verleend en zonder dat de gerechtigden nog de tot op heden toegepaste wachttermijn dienen te doorlopen.

Het nieuwe stelsel gaat uit van drie mogelijke situaties waarin de gerechtigde zich bevindt, zijnde het behoren tot een bepaalde sociale categorie, het behoren tot een gezin met een bescheiden inkomen en het behoren tot een gezin dat een inkomen heeft en waarbij men zich niet bevindt in één van de voornoemde twee situaties. De in aanmerking te nemen persoonlijke aandelen zijn identiek in de drie

⁽¹⁾ Zie artikel 37, § 18, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en het koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uitvoering van artikel 37 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

⁽²⁾ Zie artikel 43 van de programmawet van 24 december 1993.

opgesomde situaties en beantwoorden aan het begrip dat thans wordt gehanteerd in het stelsel van de sociale franchise. Aan de Koning wordt wel de bevoegdheid gegeven om het betrokken begrip te wijzigen en progressief te verruimen tot andere kosten voor gezondheidszorg.

Voor kinderen die jonger zijn dan zestien jaar geldt een bijzondere regeling. Wanneer de remgelden een bepaald bedrag bereiken, wordt hen een verzekeringstegemoetkoming aan 100 percent toegekend, ongeacht het bedrag van het gezinsinkomen. Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om de betrokken leeftijdsgrens te wijzigen. Voor kinderen die op het ogenblik van de bekendmaking van de ontworpen regeling recht hebben op de verhoogde kinderbijslag wegens hun handicap en die derhalve thans al recht hebben op de sociale franchise, geldt een afwijkende regeling en wordt het grensbedrag aangepast.

Het stelsel van de maximumfactuur wordt ten aanzien van de rechthebbenden die behoren tot een bepaalde sociale categorie en tot een gezin met een bescheiden inkomen, toegepast door de verzekeringsinstellingen. In de andere gevallen wordt het stelsel toegepast door de fiscale administratie.

Het is de bedoeling om de ontworpen regeling met ingang van 1 januari 2002 in werking te laten treden. Wel is het zo dat het ontworpen stelsel reeds op gezinnen met een bescheiden inkomen zal worden toegepast voor de in 2001 uitgevoerde geneeskundige verstrekkingen. Daarnaast voorziet het ontwerp nog in overgangsmaatregelen ten aanzien van sommige categorieën van werklozen en ten aanzien van rechthebbenden op wie de sociale franchise al is toegepast vóór de bekendmaking van de ontworpen regeling.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerking

De stellers van het ontwerp hebben geopteerd voor een indeling van de tekst en groeperen daartoe de artikelen in twee titels, één hoofdstuk en één afdeling. Dergelijke indeling is tegelijk onvolkomen en overbodig.

.../...

De indeling is onvolkomen in zoverre dat aan bepaalde onderdelen ervan een te algemeen of misleidend opschrift wordt gegeven ⁽³⁾ en de indeling overbodig is ⁽⁴⁾.

De indeling is overbodig omdat een indeling enkel verantwoord is als de verscheidenheid van de onderwerpen van de regeling of het grote aantal artikelen daartoe grond opleveren of als de regeling daardoor overzichtelijker of makkelijker te raadplegen wordt. Aangezien met betrekking tot de ontworpen regeling geen van die redenen kan worden ingeroepen, wordt de indeling ervan beter achterwege gelaten ⁽⁵⁾.

Opschrift

De ontworpen regeling beperkt zich niet tot het wijzigen van de gecoördineerde wet. Het opschrift van het ontwerp zoals het om advies is voorgelegd, is derhalve onvolledig.

Uit het opschrift kan evenmin worden afgeleid welke de draagwijdte is van de ontworpen regeling.

Om die redenen ware het beter het ontwerp van een ander opschrift te voorzien. Zo kan bijvoorbeeld worden overwogen :

"Ontwerp van wet betreffende de maximumfactuur in de ziekteverzekering".

Indieningsbesluit

Het opnemen van een bekrachtigingsformule is voorbarig en moet vervallen.

⁽³⁾ Dat is het geval voor titel II - "Sociale zaken en pensioenen".

⁽⁴⁾ Zo bestaat titel II slechts uit één hoofdstuk (hoofdstuk 1), dat slechts één afdeling bevat (afdeling I).

⁽⁵⁾ De indeling van het ontworpen hoofdstuk IIIbis van titel III van de gecoördineerde wet kan uiteraard wel worden behouden.

Artikel 2

Inleidende zin

In de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp dient te worden vermeld dat de invoeging van het betrokken hoofdstuk gebeurt in titel III van de gecoördineerde wet.

Ontworpen artikel 37sexies

1. In een normatieve tekst worden in beginsel geen woorden als "moeten" of "dienen te" gebruikt, aangezien de verplichting reeds uit de normatieve bepaling zelf voortvloeit. Men late derhalve het ontworpen artikel 37sexies, eerste lid, van de gecoördineerde wet, aanvangen als volgt : "Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder "persoonlijk aandeel" verstaan het persoonlijk aandeel ...".

Waar nodig dient de redactie van het ontwerp op nog andere plaatsen in gelijkaardige zin te worden aangepast.

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37sexies, eerste lid, moeten de woorden "van de wet" worden geschrapt na "artikel 34".

3. In de inleidende zin van het ontworpen artikel 37sexies, tweede lid, 1°, dient te worden verwezen naar "de in artikel 34, eerste lid, 5°, bedoelde verstrekkingen" in plaats van naar "de in artikel 34, 5°, bedoelde verstrekkingen".

Ook in de andere bepalingen van het ontwerp waarin wordt verwezen naar verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, van de gecoördineerde wet, dient die verwijzing zoals aangegeven te worden geredigeerd.

4. Aangezien het opschrift van het koninklijk besluit van 7 mei 1991 reeds wordt vermeld in het eerste lid van het ontworpen artikel 37sexies, volstaat het om op het einde van het ontworpen artikel 37sexies, tweede lid, 1°, b), te schrijven : "... bedoeld in artikel 2, 2°, b), van voornoemd koninklijk besluit van 7 mei 1991;".

5. Naar analogie van het ontworpen artikel 37sexies, tweede lid, 1°, b), dient in het ontworpen artikel 37sexies, tweede lid, 1°, c), te worden melding gemaakt van het forfaitair persoonlijk aandeel van de "aangenomen" farmaceutische specialiteiten.

6. Het ontworpen artikel 37sexies, derde lid, van de gecoördineerde wet bepaalt dat de Koning, bij een besluit waarover in de Ministerraad overleg is gepleegd, wijzigingen kan aanbrengen in het artikel.

Aldus geformuleerd houdt het ontworpen artikel 37sexies, derde lid, een algemene en onbeperkte bevoegdheidsdelegatie in die het de Koning mogelijk maakt de ontworpen wetsbepaling volledig vrij en naar eigen inzicht te wijzigen, wat er in het uiterste geval zou kunnen op neerkomen dat afbreuk wordt gedaan aan de door de wetgever gewilde inhoud van de betrokken wetsbepaling.

Indien de wetgever het niet doenbaar zou achten in de betrokken delegatiebepaling zelf de voornaamste bestanddelen van de met de delegatie beoogde maatregelen op te nemen, zouden in de tekst van de ontworpen bepaling of minstens in de memorie van toelichting de criteria moeten worden vermeld op grond waarvan de Koning de hem toegekende bevoegdheid kan uitoefenen.

Dezelfde opmerking moet worden gemaakt bij de ontworpen artikelen 37septies, tweede lid, en 37nonies, tweede lid, van de gecoördineerde wet.

Ontworpen artikel 37septies

1. In het ontworpen artikel 37septies, eerste lid, wordt de verwijzing naar artikel 37quinquies beter vervangen door een verwijzing naar de respectieve bepalingen waarin de voorwaarden voor de verzekeringstegemoetkoming worden

beschreven. Hiermee rekening houdend late men het ontworpen artikel 37septies, eerste lid, aanvangen als volgt :

"Niettegenstaande het bedrag van de tegemoetkoming van de verzekering in de kostprijs van de in artikel 34 bedoelde verstrekkingen voor een bepaald kalenderjaar wordt aangepast onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 37octies, 37undecies of 37quindicies, blijft de verzekeringstegemoetkoming ongewijzigd voor ...".

2. Aangezien het opschrift van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 reeds wordt vermeld in het ontworpen artikel 37sexies, tweede lid, 2°, volstaat het om op het einde van het ontworpen artikel 37septies, eerste lid, te schrijven : "... bedoeld in artikel 2, §§ 2 en 3, van voornoemd koninklijk besluit van 5 maart 1997".

3. In verband met de delegatiebepaling van het tweede lid van het ontworpen artikel 37septies volstaat het te verwijzen naar de opmerking 6 bij het ontworpen artikel 37sexies.

Ontworpen artikel 37octies

De stellers van het ontwerp dienen erop toe te zien dat de vermelding van percentages op een uniforme wijze gebeurt in het ontwerp. Dat is nu niet het geval. Zo wordt bijvoorbeeld in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37octies melding gemaakt van "100 pct.", terwijl in artikel 6 van het ontwerp "100%" wordt geschreven.

Ontworpen artikel 37nonies

1. Ter wille van de duidelijkheid schrijve men in het ontworpen artikel 37nonies, eerste lid, 2° : "..., met uitzondering van de rechthebbenden op een integratietegemoetkoming, behorend tot de categorieën 3 en 4, bedoeld in artikel 6, § 4, eerste lid, 3° en 4°, van voornoemde wet van 27 februari 1987, waarvoor daadwerkelijk ...".

2. In verband met de delegatiebepaling van het tweede lid van het ontworpen artikel 37nonies volstaat het te verwijzen naar de opmerking 6 bij het ontworpen artikel 37sexies.

Ontworpen artikel 37decies

1. In de eerste zin van het ontworpen artikel 37decies, § 1, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse ("die ... in een en dezelfde woning verblijven") en de Franse tekst ("qui occupent ... un même logement"). De beide teksten dienen beter op elkaar te worden afgestemd.

2. De typografische indeling van het ontworpen artikel 37decies, § 1, is niet dezelfde in de Nederlandse en de Franse tekst. Waar de betrokken paragraaf in de Nederlandse tekst uit twee leden lijkt te bestaan, is er in de Franse tekst slechts één lid. Ook op dat punt moeten de betrokken teksten met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Meer in het algemeen mag trouwens worden opgemerkt dat de typografische indeling van diverse artikelen van het ontwerp aan duidelijkheid te wensen overlaat, wat uiteraard niet bevorderlijk is voor de rechtszekerheid ⁽⁶⁾. De stellers van het ontwerp doen er goed aan de tekst van het ontwerp op dat punt aan een bijkomend onderzoek te onderwerpen.

3. Men redigere de laatste zin van het ontworpen artikel 37decies, § 1, als volgt :

"De samenstelling van het gezin wordt bepaald aan de hand van de gegevens die zijn opgenomen in het Rijksregister van de natuurlijke personen".

⁽⁶⁾ Men kan zich afvragen of het de bedoeling is om bijvoorbeeld artikel 4 van het ontwerp in twee afzonderlijke leden in te delen of niet.

4. De "situaties" die worden opgesomd in het ontworpen artikel 37decies, § 2, eerste lid, zijn situaties die overeenkomstig de inleidende zin van dat lid tot gevolg hebben dat de betrokkene geen deel uitmaakt van het gezin dat is samengesteld overeenkomstig het ontworpen artikel 37decies, § 1, waarin wordt bepaald dat het gezin onder meer is samengesteld uit "één persoon die gewoonlijk alleen leeft". In het ontworpen artikel 37decies, § 2, tweede lid, wordt evenwel bepaald dat de persoon die zich in één van de situaties, bedoeld in het eerste lid van het ontworpen artikel 37decies, § 2, bevindt, "wordt geacht gewoonlijk alleen te leven", zodat hij blijkbaar dan toch zou voldoen aan de samenstelling van het gezin, bedoeld in het ontworpen artikel 37decies, § 1.

De vraag rijst of tussen de aangehaalde bepalingen van het ontworpen artikel 37decies, §§ 1 en 2, geen tegenstrijdigheid bestaat. In ieder geval is niet duidelijk of de personen die zich in één van de situaties bevinden, vermeld in het ontworpen artikel 37decies, § 2, eerste lid, een afzonderlijk gezin vormen in de zin van het ontworpen artikel 37decies, § 1. Indien zulks wel degelijk de bedoeling is, zou zulks op een meer expliciete wijze tot uitdrukking moeten worden gebracht in de tekst van de ontworpen bepaling.

5. In het ontworpen artikel 37decies, § 2, eerste lid, b), wordt een uitzondering gemaakt voor gehuwde personen. Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering blijft die uitzondering beperkt tot gehuwde personen omdat enkel hun gezinssituatie objectief verifieerbaar is.

Het kan worden betwijfeld of het al dan niet bestaan van een verificatiemogelijkheid ten aanzien van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie kan verantwoorden dat de betrokken uitzondering niet wordt uitgebreid tot andere categorieën van personen die samenwonen. De stellers van het ontwerp doen er derhalve goed aan in de memorie van toelichting de objectieve en in redelijkheid verantwoorde motieven weer te geven die kunnen billijken dat de voornoemde uitzondering beperkt blijft tot gehuwde personen.

Dezelfde opmerking moet worden gemaakt bij het bepaalde in de laatste zin van het derde lid van het ontworpen artikel 37decies, § 2, van de gecoördineerde wet.

6. In het ontworpen artikel 37decies, § 2, derde lid, moet worden bepaald op welke wijze de betrokken keuze dient te worden gemaakt of moet de daartoe vereiste bevoegdheid aan de Koning worden gedelegeerd.

7. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37decies, § 5, moeten de woorden "dit hoofdstuk" worden vervangen door de woorden "deze afdeling".

Ontworpen artikel 37duodecies

1. Het ontworpen artikel 37duodecies, § 3, beoogt het geval van "een beduidende vermindering van het gezinsinkomen". Vraag is of niet tevens het geval moet worden geregeld van "een beduidende vermeerdering van het gezinsinkomen".

2. Mede rekening houdend met de draagwijdte van het ontworpen artikel 37duodecies, § 3, wordt de informatie die in paragraaf 4 van de ontworpen bepaling wordt beoogd, beter nader omschreven. Voor zover zulks overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, volstaat het daartoe de woorden "die informatie" in het ontworpen artikel 37duodecies, § 4, te vervangen door de woorden "de in § 1 bedoelde informatie".

Ontworpen artikel 37terdecies

1. Het ontworpen artikel 37terdecies, eerste lid, verleent de Koning de bevoegdheid om de procedure vast te stellen overeenkomstig dewelke en "de voorwaarden" te bepalen waaronder een administratieve geldboete kan worden opgelegd wanneer de maximumfactuur onrechtmatig is toegekend op grond van onjuiste gegevens die door het betrokken gezin zijn verstrekt.

Het is niet duidelijk waaruit de bevoegdheid van de Koning precies bestaat inzake de vaststelling van "de voorwaarden" waaronder de geldboete kan worden opgelegd. Die bevoegdheid zou, minstens in de memorie van toelichting, nader moeten worden omschreven.

De stellers van het ontwerp dienen trouwens zich rekenschap ervan te geven dat, mocht de geldboete, bedoeld in het ontworpen artikel 37terdecies, een strafrechtelijk karakter hebben, de aan de Koning verleende delegatie nauwkeurig zal dienen te worden omlijnd in de tekst van het ontwerp en dat de delegatie alsdan in beginsel enkel betrekking kan hebben op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgesteld ⁽⁷⁾.

Weliswaar wordt de betrokken geldboete in het ontworpen artikel 37terdecies als een "administratieve geldboete" omschreven, doch dergelijke kwalificatie door de wetgever kan niet op zich doorslaggevend worden geacht om aan de betrokken geldboete effectief elke strafrechtelijke connotatie te ontfangen indien andere elementen veeleer in de richting van een strafrechtelijke kwalificatie wijzen. Een element van die aard is, benevens onder meer de aard van de strafbare handeling, de zwaarte van de sanctie ⁽⁸⁾. Het staat aan de wetgever erover te oordelen of een geldboete van 370 euro geen strafrechtelijk karakter verkrijgt ten aanzien van de betrokken gezinnen die niet zelden een bescheiden inkomen zullen hebben.

2. De laatste zin van het ontworpen artikel 37terdecies, eerste lid, bepaalt dat de leden van het betrokken gezin hoofdelijk zijn gehouden tot het betalen van de geldboete. Mocht de betrokken geldboete effectief een strafrechtelijk karakter moeten worden toebedeeld, dan rijst de vraag of die bepaling in het ontwerp kan worden gehandhaafd, rekening houdend met het gegeven dat in dat geval wordt afgeweken van het beginsel inzake het persoonlijk karakter van de straffen.

⁽⁷⁾ Zie in die zin o.m. Arbitragehof, arrest nr. 114/98 van 18 november 1998, overw. B.3.

⁽⁸⁾ Omtrent de kwalificatie van administratieve geldboeten als straf en de gevolgen daarvan, zie o.m. A. ALEN, Administratieve geldboeten : hun internationaal- en internrechtelijke kwalificatie, in De doorwerking van het publiekrecht in het privaatrecht, Gent, 1997, 265-314; A. DE NAUW, "De rechten van de mens, stuwende kracht van een nieuwe golf van penalisering in het sociaal en fiscaal strafrecht", T. Strafr., 2001, (216), 219; J. VELAERS, De Grondwet en de Raad van State, Afdeling Wetgeving, Antwerpen - Apeldoorn, 1999, 101-108.

3. Men late het ontworpen artikel 37terdecies, tweede lid, beter aanvangen als volgt : "De definitieve beslissingen die met betrekking tot de in het vorige lid bedoelde geldboeten worden genomen, zijn ...".

Ontworpen artikel 37quaterdecies

In overeenstemming met de Franse tekst en met de terminologie die wordt gebruikt in het ontworpen artikel 37undecies, schrappe men in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37quaterdecies, eerste lid, het woord "belastbaar".

Ontworpen artikel 37quindecies

1. De woorden "Administratie van de Onderneming en Inkomensfiscaliteit", in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37quindecies, moeten worden vervangen door de woorden "Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit".

2. Door de gemachtigde van de regering verstrekte inlichtingen doen ervan blijken dat in de inkomensschaal die is opgenomen in het ontworpen artikel 37quindecies een materiële vergissing is geslopen in die zin dat, wat de vermelding van het belastbaar inkomen van 27.800,01 euro tot 34.700 euro betreft, moet worden verwezen naar een referentiebedrag van 1.400 euro in plaats van naar een referentiebedrag van 1.500 euro. De tekst van het ontwerp zal in die zin moeten worden gecorrigeerd.

Ontworpen artikel 37septiesdecies

Om taalkundige redenen schrijve men op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37septiesdecies, tweede lid : "..., inclusief de wijze van berekening van de nalatigheidsintrest en andere administratiekosten in geval van laattijdige storting door het Instituut".

Ontworpen artikel 37undevicies

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37undevicies, vierde lid, moet worden geschreven "van de persoonlijke aandelen voor de tijdens een kalenderjaar vergoede verstrekkingen" in plaats van "van de persoonlijke aandelen voor de verstrekkingen voor de tijdens een kalenderjaar vergoede verstrekkingen".

Ontworpen artikel 37vicies

Op het einde van het ontworpen artikel 37vicies dienen de aanhalingstekens te worden gesloten.

Artikel 3

Men vervange in de Nederlandse tekst het woord "modaliteiten" telkens door de woorden "nadere regels", die taalkundig meer correct zijn.

Artikel 4

1. Ermee rekening houdend dat artikel 4 van het ontwerp een autonome bepaling is en bijgevolg geen wijzigingsbepaling van de gecoördineerde wet, dient in de eerste zin van artikel 4 van het ontwerp te worden geschreven : "geniet de maximum-factuur ... bedoeld in afdeling III van hoofdstuk IIIbis van titel III van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, indien het tijdens ...".

2. Men vervange in de Nederlandse tekst van de eerste zin van artikel 4 van het ontwerp het woord "publicatie" door het woord "bekendmaking", welke term ook in artikel 5 van het ontwerp wordt gebruikt.

.../...

Artikel 5

1. Artikel 5, § 1, eerste lid, van het ontwerp dient op een meer gebruikelijke wijze te worden geredigeerd als een opheffingsbepaling. Mede rekening houdend daarmee wordt het betrokken lid beter opgesplitst in twee afzonderlijke leden, luidend :

"Worden opgeheven :

- 1° artikel 37, § 18, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;
- 2° het koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uitvoering van artikel 37 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 januari 1994, 15 mei 1995, 15 januari 1997, 17 april 1997, 24 november 1997 en 19 oktober 2001;
- 3° het koninklijk besluit van 20 december 1993 tot uitvoering van artikel 37, § 18, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met betrekking tot sommige zelfstandigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 mei 1995 en 13 november 2001.

De in het eerste lid vermelde bepalingen blijven evenwel van toepassing op de verstrekkingen verricht vóór 1 januari 2002 waarvoor nog geen tegemoetkoming is verleend".

2. Naar analogie van het tekstvoorstel dat onder 1 is gedaan, passe men de redactie van artikel 5, § 3, van het ontwerp aan als volgt :

"Artikel 43 van de programmawet van 24 december 1993, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 29 april 1996, 24 december 1999, 12 augustus 2000, 2 januari 2001 en 30 december 2001 en bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 11 december 2001, wordt opgeheven.

Dat artikel blijft evenwel van toepassing op de sociale vrijstellingen van het persoonlijk aandeel die zijn toegekend tot en met het jaar 2001".

Artikel 6

1. Men late artikel 6, § 2, eerste lid, van het ontwerp aanvangen als volgt :

"In afwijking van § 1 hebben de bepalingen van afdeling III van hoofdstuk IIIbis van titel III van dezelfde gecoördineerde wet, uitwerking met ingang van ...".

2. De Franse tekst van artikel 6, § 2, tweede lid, van het ontwerp dient aan te vangen als volgt :

"L'intervention à 100 p.c., visée à l'article 37undecies de la même loi coordonnée, dans le coût des prestations effectuées pendant l'année 2001, est octroyée sur la base d'une ...".

PORTEE DU PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis vise à introduire la notion de "maximum à facturer" dans le régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et tend ainsi à contribuer au développement d'un système de soins de santé financièrement plus accessible.

La réglementation en projet relative au maximum à facturer vise principalement deux groupes cibles, à savoir les malades chroniques et leur famille, d'une part, et les ménages à revenus modestes ou faibles, d'autre part.

Le régime du maximum à facturer en projet est destiné à se substituer aux régimes de la franchise sociale ⁽¹⁾ et fiscale ⁽²⁾, déjà en vigueur actuellement. Il intègre la technique de ces deux formes de franchise, étant entendu que le régime de la franchise sociale reste encore applicable dans certains cas.

Une intervention de l'assurance de 100 pour cent est octroyée dès que le bénéficiaire et sa famille ont payé un certain montant en tickets modérateurs personnels. Elle est accordée dès le moment où le montant visé est atteint, c'est-à-dire encore au cours de l'année pendant laquelle les prestations concernées sont fournies et sans que les bénéficiaires soient encore soumis à la période d'attente en vigueur jusqu'ici.

Le nouveau régime se fonde sur trois situations dans lesquelles peut se trouver le bénéficiaire, à savoir l'appartenance à une catégorie sociale déterminée, l'appartenance à un ménage disposant de revenus modestes et l'appartenance à un ménage disposant de revenus et ne se trouvant pas dans l'une des deux situations précitées. Les interventions personnelles à prendre en considération sont identiques dans les trois situations énumérées et correspondent à la notion utilisée actuellement dans le régime de la franchise sociale. La compétence de modifier la notion en question et de l'étendre progressivement à d'autres frais de santé est certes conférée au Roi.

(1) Voir l'article 37, § 18, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécution de l'article 37 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

(2) Voir l'article 43 de la loi-programme du 24 décembre 1993.

Une règle particulière s'applique aux enfants de moins de seize ans. Lorsque les tickets modérateurs atteignent un montant déterminé, il leur est accordé une intervention de l'assurance de 100 pour cent, quel que soit le montant des revenus du ménage. Le Roi est habilité à modifier cette limite d'âge. Une règle dérogatoire est prévue et le plafond est adapté pour les enfants qui, à la date de la publication de la réglementation en projet, ont droit à des allocations familiales majorées en raison de leur handicap et qui, dès lors, ont déjà droit actuellement à la franchise sociale,

Les organismes assureurs appliquent le régime du maximum à facturer aux bénéficiaires qui appartiennent à une catégorie sociale donnée et à un ménage à revenus modestes. Dans les autres cas, c'est l'administration fiscale qui applique ce régime.

L'objectif est de faire entrer en vigueur la réglementation en projet au 1^{er} janvier 2002. Néanmoins, le régime en projet sera déjà appliqué aux ménages à revenus modestes pour les prestations de soins effectuées en 2001. En outre, le projet prévoit aussi des mesures transitoires pour certaines catégories de chômeurs et pour les bénéficiaires auxquels s'appliquait déjà la franchise sociale avant la publication de la réglementation en projet.

EXAMEN DU TEXTE

Observation préliminaire

Les auteurs du projet ont choisi de subdiviser le texte et groupent à cet effet les articles en deux titres, un seul chapitre et une seule section. Une telle division est à la fois incomplète et superflue.

La division est incomplète dans la mesure où l'intitulé de certains éléments est trop général ou équivoque ⁽³⁾ et elle est superflue ⁽⁴⁾.

⁽³⁾ C'est le cas du titre II - "Affaires sociales et pensions".

⁽⁴⁾ Le titre II ne comporte qu'un seul chapitre (chapitre 1^{er}), lequel n'est constitué que d'une seule section (section I).

La division est surperflue, dès lors qu'elle n'est nécessaire que lorsque la diversité des sujets de la réglementation ou le nombre important d'articles le justifie ou lorsqu'elle clarifie la réglementation et rend sa consultation plus aisée. Comme aucun de ces motifs ne peut être invoqué en ce qui concerne la réglementation en projet, il serait préférable de renoncer à la subdiviser ⁽⁵⁾.

Intitulé

La réglementation en projet ne se limite pas à modifier la loi coordonnée. L'intitulé du projet, tel qu'il est soumis pour avis, est donc incomplet.

L'intitulé ne permet pas non plus de déduire la portée de la réglementation en projet.

Pour ces motifs, il serait préférable de pourvoir le projet d' un autre intitulé. L'intitulé suivant peut par exemple être suggéré :

"Projet de loi relatif au maximum à facturer dans l'assurance maladie".

Arrêté de présentation

La mention d'une formule de sanction est prématurée et doit être supprimée.

Article 2

Phrase liminaire

Dans la phrase liminaire de l'article 2 du projet, il faut indiquer que le chapitre concerné est inséré dans le titre III de la loi coordonnée.

⁽⁵⁾ La division du chapitre IIIbis en projet du titre III de la loi coordonnée peut bien entendu être maintenue.

Article 37sexies en projet

1. Dans un texte normatif, il ne faut en principe pas employer des termes tels que "devoir" et "il y a lieu de" dans la mesure où l'obligation découle déjà du texte normatif même. On rédigera dès lors le début de l'article 37sexies, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi coordonnée comme suit : "Pour l'application du présent chapitre, on entend par "intervention personnelle" la quote-part personnelle ...".

Si nécessaire, il faudra adapter la formulation d'autres dispositions du projet dans le même sens.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 37sexies, alinéa 1^{er}, en projet, il y a lieu de supprimer les mots "van de wet" figurant après "artikel 34".

3. Dans la phrase introductive de l'article 37sexies, alinéa 2, 1°, en projet, il faut se référer aux "prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°" plutôt qu'aux "prestations visées à l'article 34, 5°".

De même, dans les autres dispositions du projet faisant référence à des prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, de la loi coordonnée, il faut rédiger cette référence comme indiqué.

4. L'intitulé de l'arrêté royal du 7 mai 1991 étant déjà mentionné dans l'alinéa 1^{er} de l'article 37sexies en projet, il suffit d'écrire à la fin de l'article 37sexies, alinéa 2, 1°, b), en projet : "... visée à l'article 2, 2°, b), de l'arrêté royal du 7 mai 1991 précité;".

5. Par analogie avec l'article 37sexies, alinéa 2, 1°, b), en projet, il y a lieu de mentionner dans l'article 37sexies, alinéa 2, 1°, c), en projet, l'intervention personnelle forfaitaire pour les spécialités pharmaceutiques "admises".

.../...

6. L'article 37sexies, alinéa 3, en projet, de la loi coordonnée dispose que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter des modifications à l'article.

Ainsi formulé, l'article 37sexies, alinéa 3, en projet, comporte une délégation de compétence générale et illimitée qui permet au Roi de modifier tout à fait librement et de manière discrétionnaire la disposition légale en projet, ce qui pourrait impliquer à la limite que le contenu de la disposition légale concernée, voulu par le législateur, est remis en cause.

Si le législateur n'estime pas possible d'insérer, dans la délégation concernée même, les principaux éléments constitutifs des mesures visées par la délégation, il faudrait mentionner dans le texte de la disposition en projet, ou à tout le moins dans l'exposé des motifs, les critères sur la base desquels le Roi peut exercer le pouvoir qui Lui est conféré.

La même observation doit être formulée pour les articles 37septies, alinéa 2, et 37nonies, alinéa 2, en projet, de la loi coordonnée.

Article 37septies en projet

1. Dans l'article 37septies, alinéa 1^{er}, en projet, il serait préférable de remplacer la référence à l'article 37quinquies par une référence aux dispositions respectives définissant les conditions de l'intervention de l'assurance. Eu égard à cette observation, on rédigera le début de l'article 37septies, alinéa 1^{er}, en projet, comme suit :

"Bien que le montant de l'intervention de l'assurance dans le coût des prestations visées à l'article 34 pour une année civile donnée soit adapté dans les conditions fixées aux articles 37octies, 37undecies ou 37quindecies, l'intervention de l'assurance reste inchangée pour ...".

2. L'intitulé de l'arrêté royal du 5 mars 1997 étant déjà mentionné dans l'article 37sexies, alinéa 2, 2°, en projet, il suffit d'écrire à la fin de l'article 37septies, alinéa 1^{er}, en projet : "... au sens de l'article 2, §§ 2 et 3 de l'arrêté royal du 5 mars 1997 précité".

3. En ce qui concerne la délégation contenue à l'alinéa 2 de l'article 37septies en projet, il suffit de se référer à l'observation 6 relative à l'article 37sexies en projet.

Article 37octies en projet

Les auteurs du projet doivent veiller à ce que les pourcentages soient mentionnés de manière uniforme dans le projet. Ce n'est pas le cas actuellement. Ainsi par exemple, le texte néerlandais de l'article 37octies en projet fait état de "100 pct.", alors qu'à l'article 6 du projet figure la mention "100 %".

Article 37nonies en projet

1. Dans un souci de clarté, on écrira à l'article 37nonies, alinéa 1^{er}, 2°, en projet : "... à l'exception des bénéficiaires d'une allocation d'intégration, appartenant aux catégories 3 et 4, visées à l'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, de la loi du 27 février 1987 précitée, auxquels est effectivement appliqué ...".

2. En ce qui concerne la délégation contenue à l'alinéa 2 de l'article 37nonies en projet, il suffit de se référer à l'observation 6 relative à l'article 37sexies en projet.

Article 37decies en projet

1. Dans la première phrase de l'article 37decies, § 1^{er}, en projet, il y a une discordance entre le texte français ("qui occupent ... un même logement") et le texte néerlandais ("die ... in een en dezelfde woning verblijven"). Il y a lieu de mieux faire concorder les deux textes.

2. La subdivision typographique de l'article 37decies, § 1^{er}, en projet, n'est pas la même dans le texte français et dans le texte néerlandais. Alors que dans le texte français, le paragraphe concerné ne comporte qu'un seul alinéa, il semble en comporter deux dans le texte néerlandais. Sur ce point également, il faut rapprocher les textes concernés.

Plus généralement, on peut d'ailleurs observer que la subdivision typographique des divers articles du projet laisse à désirer sur le plan de la clarté, ce qui ne contribue bien entendu pas à la sécurité juridique ⁽⁶⁾. Les auteurs du projet seraient bien avisés de soumettre le texte du projet sur ce point à un examen complémentaire.

3. On rédigera la dernière phrase de l'article 37decies, § 1^{er}, en projet, comme suit :

"La composition du ménage est déterminée en fonction des données contenues au Registre national des personnes physiques".

4. Les "situations" énumérées à l'article 37decies, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, sont des situations qui, selon la phrase introductive de cet alinéa, impliquent que l'intéressé ne fait pas partie du ménage constitué conformément à l'article 37decies, § 1^{er}, en projet, qui dispose que le ménage est notamment composé d'une "personne vivant habituellement seule". L'article 37decies, § 2, alinéa 2, en projet, prévoit toutefois que la personne se trouvant dans une des situations visées à l'alinéa 1^{er} de l'article 37decies, § 2, en projet, "est considérée comme vivant habituellement seule", de sorte qu'apparemment, elle répondrait néanmoins à la constitution du ménage visée à l'article 37decies, § 1^{er}, en projet.

La question se pose de savoir s'il n'existe pas de contradiction entre les dispositions évoquées de l'article 37decies, §§ 1^{er} et 2, en projet. Quoi qu'il en soit, le projet ne fait pas apparaître clairement si les personnes se trouvant dans l'une des situations mentionnées dans l'article 37decies, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, constituent un ménage distinct au sens de l'article 37decies, § 1^{er}, en projet. Si telle est effectivement l'intention, il conviendrait de l'exprimer plus explicitement dans le texte de la disposition en projet.

⁽⁶⁾ On peut se demander si l'intention est de diviser par exemple l'article 4 du projet en deux alinéas distincts ou non.

5. L'article 37decies, § 2, alinéa 1^{er}, b), en projet, prévoit une exception pour les personnes mariées. Selon le délégué du gouvernement, cette exception est limitée aux personnes mariées parce que seule leur situation familiale est objectivement vérifiable.

On peut douter que l'existence ou non d'une possibilité de vérification puisse justifier, à l'égard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination, le fait que l'exception concernée ne soit pas étendue à d'autres catégories de personnes qui cohabitent. Les auteurs du projet feront dès lors bien d'indiquer, dans l'exposé des motifs, les motifs objectifs et raisonnables pouvant justifier que l'exception susvisée demeure limitée aux personnes mariées.

La même observation doit être formulée à propos de la règle énoncée dans la dernière phrase de l'alinéa 3 de l'article 37decies, § 2, en projet, de la loi coordonnée.

6. A l'article 37decies, § 2, alinéa 3, en projet, il faut prévoir de quelle manière le choix concerné doit être opéré ou déléguer au Roi le pouvoir requis à cet effet.

7. Dans le texte néerlandais de l'article 37decies, § 5, en projet, les mots "dit hoofdstuk" doivent être remplacés par "deze afdeling".

Article 37duodecies en projet

1. L'article 37duodecies, § 3, en projet, vise le cas d'une "diminution significative des revenus du ménage". La question est de savoir s'il ne convient pas de régler également le cas d'une "augmentation significative des revenus du ménage".

2. Compte tenu notamment de la portée de l'article 37duodecies, § 3, en projet, il est préférable de définir plus précisément les informations visées au paragraphe 4 de la disposition en projet. Dans la mesure où cela correspond à l'intention des auteurs du projet, il suffit de remplacer les mots "ces informations" dans l'article 37duodecies, § 4, en projet, par les mots "des informations visées au § 1^{er}".

Article 37terdecies en projet

1. L'article 37terdecies, alinéa 1^{er}, en projet, habilite le Roi à fixer la procédure et "les conditions" pour infliger une amende administrative lorsque le maximum à facturer a été indûment octroyé sur la base de données incorrectes fournies par le ménage concerné.

Le projet ne fait pas apparaître clairement en quoi consiste précisément le pouvoir du Roi en ce qui concerne la fixation des "conditions" dans lesquelles l'amende peut être infligée. Ce pouvoir devrait être défini plus avant, à tout le moins dans l'exposé des motifs.

Les auteurs du projet doivent d'ailleurs se rendre compte que si l'amende visée à l'article 37terdecies, en projet, a un caractère pénal, la délégation conférée au Roi devra être définie avec précision dans le texte du projet et qu'alors la délégation ne pourra en principe porter que sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels sont fixés préalablement par le législateur ⁽⁷⁾.

Si, l'amende concernée est définie dans l'article 37terdecies, en projet, comme une "amende administrative", une telle qualification par le législateur ne peut, cependant, être considérée, en soi, comme prépondérante pour dénier effectivement à l'amende concernée toute connotation pénale lorsque d'autres éléments vont plutôt dans le sens d'une qualification pénale. Outre, notamment, la nature de l'infraction, la sévérité de la sanction constitue également un élément de cette nature ⁽⁸⁾. Il appartient au législateur de juger si une amende de 370 euros ne revêt pas un caractère pénal à l'égard des ménages concernés dont les revenus seront souvent modestes.

⁽⁷⁾ Voir en ce sens notamment Cour d'arbitrage, arrêt n° 114/98 du 18 novembre 1998, cons. B.3.

⁽⁸⁾ En ce qui concerne la qualification des amendes administratives en tant que peines et leurs effets, voir notamment A. ALEN, "Administratieve geldboeten : hun internationaal- en internrechtelijke kwalificatie", dans "De doorwerking van het publiekrecht in het privaatrecht", Gand, 1997, 265-314; A. DE NAUW, "De rechten van de mens, stuwende kracht van een nieuwe golf van penalisering in het sociaal en fiscaal strafrecht", T. Strafr., 2001, (216), 219; J. VELAERS, "De Grondwet en de Raad van State, Afdeling Wetgeving", Anvers - Apeldoorn, 1999, 101-108.

2. La dernière phrase de l'article 37terdecies, alinéa 1^{er}, en projet, dispose que les membres du ménage concerné sont tenus solidairement au paiement de l'amende. Si un caractère pénal doit effectivement être reconnu à l'amende concernée, la question se pose de savoir si cette disposition peut être maintenue dans le projet, compte tenu de ce qu'il est dérogé, dans ce cas, au principe de la personnalité des peines.

3. Il est préférable de commencer l'article 37terdecies, alinéa 2, en projet, de la manière suivante : "Les décisions définitives prises en ce qui concerne les amendes visées à l'alinéa précédent, sont ...".

Article 37quaterdecies en projet

Conformément au texte français et à la terminologie employée à l'article 37undecies en projet, il convient de supprimer, dans le texte néerlandais de l'article 37quaterdecies, alinéa 1^{er}, en projet, le mot "belastbaar".

Article 37quindecies en projet

1. Dans le texte néerlandais de l'article 37quindecies en projet, les mots "Administratie van de Onderneming en Inkomensfiscaliteit" doivent être remplacés par "Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit".

2. Les informations fournies par le délégué du gouvernement font apparaître qu'une erreur matérielle s'est glissée dans l'échelle de revenus inscrite à l'article 37quindecies en projet en ce sens que, pour la mention du revenu imposable de 27.800,01 euros à 34.700 euros, il convient d'indiquer un montant de référence de 1.400 euros au lieu de 1.500 euros. Le texte du projet devra être corrigé en ce sens.

Article 37septiesdecies en projet

Pour des raisons liées à la correction de la langue, il conviendra d'écrire à la fin du texte néerlandais de l'article 37septiesdecies, alinéa 2, en projet : "..., inclusief de wijze van berekening van de nalatigheidsintrest en andere administratiekosten in geval van laattijdige storting door het Instituut".

Article 37undevicies en projet

Dans le texte néerlandais de l'article 37undevicies, alinéa 4, en projet, il y a lieu d'écrire "van de persoonlijke aandelen voor de tijdens een kalenderjaar vergoede verstrekkingen" au lieu de "van de persoonlijke aandelen voor de verstrekkingen voor de tijdens een kalenderjaar vergoede verstrekkingen".

Article 37vicies en projet

A la fin de l'article 37vicies en projet, les guillemets doivent être fermés.

Article 3

Dans le texte néerlandais, il convient de remplacer chaque fois le mot "modaliteiten" par l'expression "nadere regels", plus correcte sur le plan de la langue.

Article 4

1. Compte tenu de ce que l'article 4 du projet est une disposition autonome et par conséquent pas une disposition modifiant la loi coordonnée, il y a lieu d'écrire dans la première phrase de l'article 4 du projet : "bénéficie du maximum à facturer visé à la section III du chapitre IIbis du titre III de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dès lors qu'il ...".

2. Dans le texte néerlandais de la première phrase de l'article 4 du projet, on remplacera le mot "publicatie" par "bekendmaking", terme qui est également employé à l'article 5 du projet.

Article 5

1. L'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet doit être rédigé d'une manière plus habituelle, comme une disposition abrogatoire. Compte tenu notamment de ce qui précède, il est préférable de scinder l'alinéa concerné en deux alinéas distincts, rédigés comme suit :

"Sont abrogés :

- 1° l'article 37, § 18, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;
- 2° l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécution de l'article 37 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les arrêtés royaux des 24 janvier 1994, 15 mai 1995, 15 janvier 1997, 17 avril 1997, 24 novembre 1997 et 19 octobre 2001;
- 3° l'arrêté royal du 20 décembre 1993 portant exécution de l'article 37, § 18, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne certains travailleurs indépendants, modifié par les arrêtés royaux des 15 mai 1995 et 13 novembre 2001.

Les dispositions mentionnées à l'alinéa 1^{er} demeurent toutefois applicables aux prestations effectuées avant le 1^{er} janvier 2002 pour lesquelles aucune intervention n'a encore été accordée".

2. Par analogie avec la proposition de texte formulée au 1, il convient d'adapter la rédaction de l'article 5, § 3, du projet de la manière suivante :

"L'article 43 de la loi-programme du 24 décembre 1993, modifié par les lois des 21 décembre 1994, 29 avril 1996, 24 décembre 1999, 12 août 2000, 2 janvier 2001 et 30 décembre 2001 et par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 11 décembre 2001, est abrogé.

Cet article demeure toutefois applicable aux immunisations sociales de l'intervention personnelle accordées jusqu'à l'année 2001 incluse".

Article 6

1. Il convient de commencer l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, du projet de la manière suivante :

"Par dérogation au § 1^{er}, les dispositions de la section III du chapitre IIIbis du titre III de la même loi coordonnée, produisent leurs effets le ...".

2. Le texte français de l'article 6, § 2, alinéa 2, du projet doit commencer comme suit :

"L'intervention à 100 p.c., visée à l'article 37undecies de la même loi coordonnée, dans le coût des prestations effectuées pendant l'année 2001, est octroyée sur la base d'une ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Th. VAN RAEMDONCK ,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris - afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Th. VAN RAEMDONCK

M. VAN DAMME